



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

Сто пятидесятая сессия

Женева, 9-12 марта 2010 года

Пункт 4.2.27 предварительной повестки дня

**Соглашение 1958 года: Рассмотрение проектов  
поправок к действующим правилам**

### **Предложение по дополнению 11 к поправкам серии 01 к Правилам № 53 (Установка устройств освещения и световой сигнализации на транспортных средствах категории L<sub>3</sub>)**

**Представлено Рабочей группой по вопросам освещения и  
световой сигнализации\***

Воспроизведенный ниже текст был принят Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) на ее шестьдесят второй сессии. В его основу положены документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2009/39, содержащийся в приложении IX к докладу, и документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2009/40 без поправок. Он представляется на рассмотрение Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административного комитета (AC.1) (ECE/TRANS/WP.29/GRE/62, пункты 32 и 35).

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

Содержание, список приложений, добавить следующую ссылку на новое приложение 6:

«Приложение 6 Схема, показывающая "горизонтальный угол наклона", "угол крена" и угол "δ"»

*Текст Правил*

Включить новые пункты 2.24–2.29 следующего содержания:

- 2.24 "горизонтальный угол наклона" означает угол, образуемый профилем луча, когда мотоцикл находится в положении, указанном в пункте 5.4, и профилем луча, когда мотоцикл находится в наклонном положении (см. рисунок в приложении 6);
- 2.25 "система с регулировкой горизонтального угла наклона фар (СРГН)" означает устройство, корректирующее горизонтальный угол наклона фары в сторону нулевого значения;
- 2.26 "угол крена" означает угол отклонения от вертикали вертикальной средней продольной плоскости мотоцикла при его вращении вокруг своей продольной оси (см. рисунок в приложении 6);
- 2.27 "сигнал СРГН" означает любой контрольный сигнал либо любой дополнительный контрольный сигнал, поступающий в систему, или любой контрольный сигнал от системы на мотоцикл;
- 2.28 "генератор сигналов СРГН" означает устройство, воспроизводящее один или несколько сигналов СРГН в целях проверки системы;
- 2.29 "испытательный угол СРГН" означает угол  $\delta$ , образуемый светотеневой границей и линией НН (в случае фар с ассиметричным лучом используется горизонтальная часть светотеневой границы) (см. рисунок в приложении 6)".

Пункты 6.1.5–6.1.5.2 изменить следующим образом:

- 6.1.5 Направленность
- 6.1.5.1 Вперед. Огонь (огни) может (могут) изменять свое положение в зависимости от угла поворота руля.
- 6.1.5.2 Допускается установка системы СРГН для фар дальнего света".

Пункты 6.1.8–6.1.8.2 изменить следующим образом:

- 6.1.8 Контрольные сигналы
- 6.1.8.1 Контрольный сигнал включения  
Обязательный, немигающий сигнал синего цвета.
- 6.1.8.2 Контрольный сигнал "Сбой в работе СРГН"  
Обязательный, мигающий сигнал автожелтого цвета, который может комбинироваться с контрольным сигналом, указанным в пункте 6.2.8.2. Он загорается всякий раз, когда выявляется сбой в подаче сигналов СРГН. Он не должен гаснуть до тех пор, пока сбой не будет устранен".

Пункт 6.1.9 изменить следующим образом:

- 6.1.9 Прочие предписания

- 6.1.9.1 Совокупная максимальная сила света фар дальнего света, которые могут включаться одновременно, не должна превышать 430 000 кд, что соответствует контрольной величине 100. (Официально утвержденная величина)".

*Включить новый пункт 6.1.9.2 следующего содержания:*

- "6.1.9.2 В случае сбоя в работе системы СРГН фары дальнего света необходимо предусмотреть, чтобы без использования каких-либо специальных инструментов можно было:

а) дезактивировать систему СРГН, пока она не будет переустановлена в исходное состояние в соответствии с инструкциями изготовителя; и

б) переместить фару дальнего света таким образом, чтобы ее регулировка по горизонтали и вертикали соответствовала регулировке фары, не оборудованной системой СРГН.

Изготовитель предоставляет подробное описание процедуры переустановки системы СРГН в исходное состояние.

В качестве альтернативы изготовитель может остановить свой выбор на установке автоматической системы, которая либо поддерживает обе указанные выше функции, либо обеспечивает переустановку системы СРГН в исходное состояние. В этом случае изготовитель предоставляет испытательной лаборатории описание автоматической системы и – пока не будут разработаны согласованные предписания – демонстрирует способы проверки, подтверждающей работу автоматической системы в соответствии с описанием".

*Включить новые пункты 6.2.5.5 и 6.2.5.6 следующего содержания:*

- "6.2.5.5 Допускается установка системы СРГН для фар ближнего света. Угол корректировки горизонтального наклона при помощи системы СРГН не должен превышать угла крена транспортного средства.

- 6.2.5.6 Соблюдение требования, содержащегося в пункте 6.2.5.5, проверяют в следующих условиях:

испытываемое транспортное средство устанавливают в положение, указанное в пункте 5.4. Транспортное средство наклоняют и измеряют испытательный угол СРГН;

транспортное средство испытывают в следующих двух условиях:

а) при максимальной величине угла корректировки горизонтального наклона, указанной изготовителем (влево и вправо);

б) при половине от максимальной величины угла корректировки горизонтального наклона, указанной изготовителем (влево и вправо);

и когда испытываемое транспортное средство возвращают в положение, указанное в пункте 5.4, испытательный угол СРГН должен быстро вернуться в нулевое положение.

Руль может быть зафиксирован в положении, соответствующем прямолинейному движению, во избежание его смещения при наклоне транспортного средства.

Для целей испытания систему СРГН включают с помощью генератора сигналов СРГН.

Систему считают удовлетворяющей требованиям пункта 6.2.5.5, если все измеренные испытательные углы СРГН не имеют отрицательных значений. Это может подтверждаться изготовителем с помощью других способов, признанных компетентным органом, ответственным за официальное утверждение типа".

*Пункты 6.2.8–6.2.9 изменить следующим образом:*

"6.2.8 Контрольные сигналы

6.2.8.1 Контрольный сигнал включения

Факультативный, немигающий сигнал зеленого цвета.

6.2.8.2 Контрольный сигнал "Сбой в работе СРГН"

Обязательный, мигающий сигнал автожелтого цвета, который может комбинироваться с контрольным сигналом, указанным в пункте 6.1.8.2. Он зажигается всякий раз, когда выявляется сбой в подаче сигналов СРГН. Он не должен гаснуть до тех пор, пока сбой не будет устранен".

6.2.9 Прочие предписания

В случае сбоя в работе системы СРГН фары ближнего света необходимо предусмотреть, чтобы без использования каких-либо специальных инструментов можно было:

а) дезактивировать систему СРГН, пока она не будет переустановлена в исходное состояние в соответствии с инструкциями изготовителя; и

б) переместить фару ближнего света таким образом, чтобы ее регулировка по горизонтали и вертикали соответствовала регулировке фары, не оборудованной системой СРГН.

Изготовитель предоставляет подробное описание процедуры переустановки системы СРГН в исходное состояние.

В качестве альтернативы изготовитель может остановить свой выбор на установке автоматической системы, которая либо поддерживает обе указанные выше функции, либо обеспечивает переустановку системы СРГН в исходное состояние. В этом случае изготовитель предоставляет испытательной лаборатории описание автоматической системы и – пока не будут разработаны согласованные предписания – демонстрирует способы проверки, подтверждающей работу автоматической системы в соответствии с описанием".

*Пункт 6.13.4.1.4 изменить следующим образом:*

"6.13.4.1.4 В случае двух дневных ходовых огней расстояние между освещающими поверхностями не должно превышать 420 мм".

*Включить новый пункт 6.13.4.1.5 следующего содержания:*

"6.13.4.1.5 Требование в отношении максимального расстояния удаления не применяют, когда дневные ходовые огни:

- а) сгруппированы, скомбинированы или совмещены с другой фарой или
- б) вписываются в проекцию фронтального силуэта мотоцикла на ортогональную плоскость, перпендикулярную средней продольной плоскости транспортного средства".

Включить новое приложение 6 следующего содержания:

"Приложение 6

СХЕМА, ПОКАЗЫВАЮЩАЯ "ГОРИЗОНТАЛЬНЫЙ УГОЛ НАКЛОНА",  
"УГОЛ КРЕНА" И УГОЛ "δ"

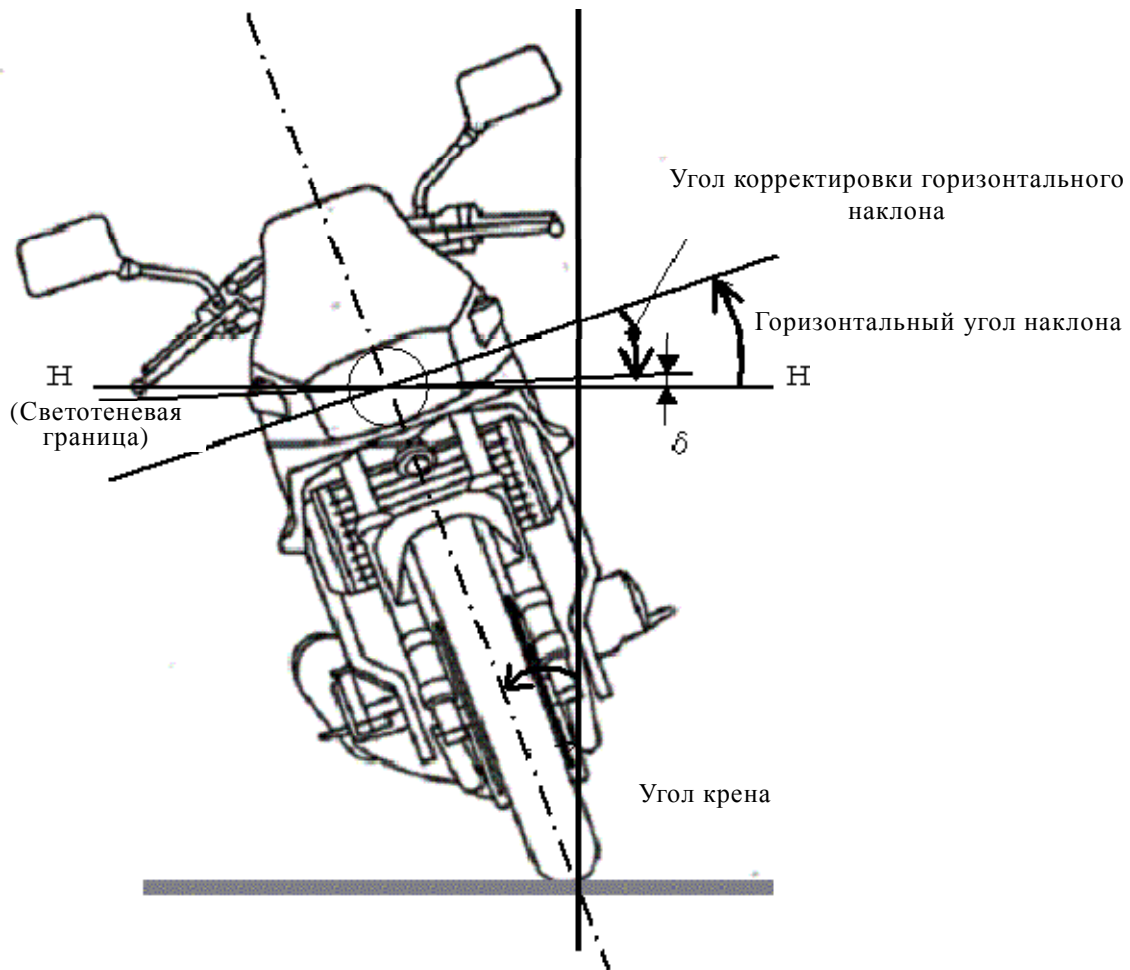


Рис. 3

Примечание: На рисунке показан мотоцикл, наклоненный вправо".